



ufesa

manual de instrucciones

ES

instructions manual

EN

mode d'emploi

FR

manual de instruções

PT

használati utasítás

HU

تعليمات التشغيل

AR

deshidratador
de alimentos
DA6000

deshidratador de alimentos

DA6000

food dryer

déshydrateur d'aliments

desidratador de alimentos

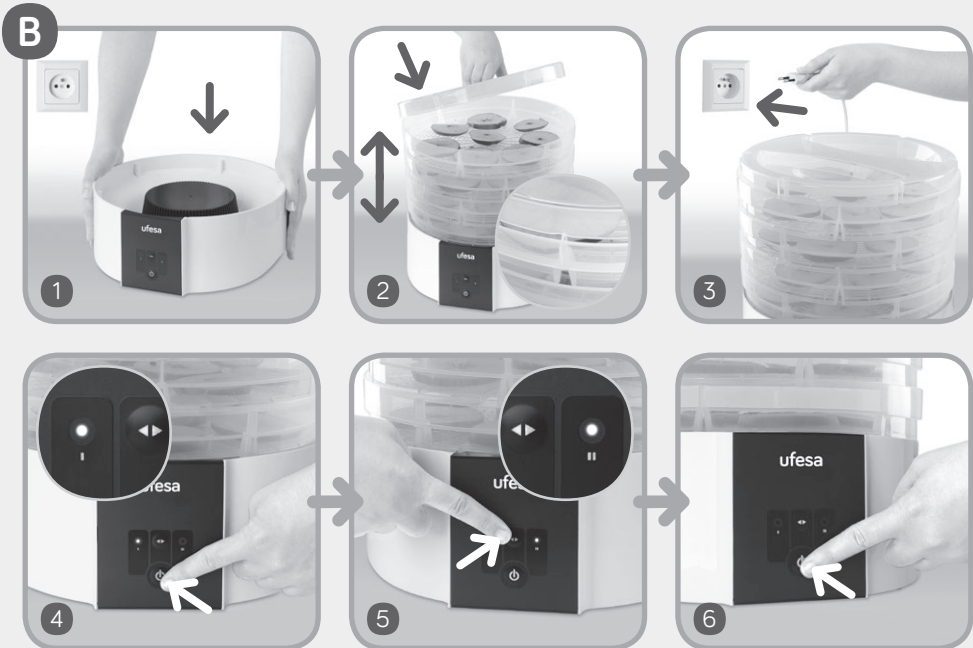
aszalógép

مجفف أطعمة

ufesa



www.ufesa.com



¡PRECAUCIÓN!

La falta de vigilancia puede causar daños materiales



- Conecte el aparato solo a un enchufe CA con toma de tierra y el voltaje correspondiente al indicado en la placa del fabricante.
- El aparato no está diseñado para ser usado con temporizadores externos ni un sistema de control remoto separado.
- No desenchufe el aparato tirando del cable.
- No lave el aparato bajo un chorro de agua ni sumerja la unidad de calor y ventilación en agua durante la limpieza.
- No coloque las bandejas de secado con productos que goteen agua sobre la unidad de calor y ventilación.
- Si cae agua en la unidad de calor y ventilación y entra en contacto con algún componente eléctrico, asegúrese de secar el aparato completamente antes de conectarlo a una toma de corriente.
- No limpie el cuerpo de la unidad de calor y ventilación con detergentes agresivos, como emulsiones, leche, pasta, etc., ya que pueden borrar los símbolos gráficos, como escalas, etiquetas, señales de peligro, etc.

SUGERENCIAS

Información sobre el producto y sugerencias de su uso



- Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico.
- Desenrolle la cantidad de cable suficiente del compartimento de almacenamiento de la unidad de calor y ventilación antes de usar el aparato.
- Limpie todas las partes del aparato cuidadosamente antes del primer uso.
- Desenchufe el aparato después de cada uso.

Descripción y datos técnicos



Los datos técnicos se muestran en la placa del fabricante.

Capacidad nominal: 11 l.

Nivel de ruido (L_{WA}): 66 dB/A.

Montaje del aparato

A

- 1 Unidad de calor y ventilación
- 2 Panel de control
 - a Botón de Encendido/Apagado
 - b Botón de Nivel de Potencia
 - c Luz indicadora: nivel de potencia I (250 W)
 - d Luz indicadora: nivel de potencia II (500 W)
- 3 Bandeja de secado (4 unidades)

Las bandejas de secado tienen dos posiciones:

 - a Posición plegada: para el almacenamiento del aparato (ahorra espacio)
 - b Posición extendida: para el uso del aparato (se verá un gran hueco entre las bandejas)
- 4 Tapa
- 5 Compartimento de almacenamiento del cable
- 6 Cable de alimentación

Uso y funcionamiento

B

Antes de usar el aparato por primera vez, desmonte y lave todas las partes que vayan a entrar en contacto con los productos alimenticios transformados (lea la sección "Limpieza y mantenimiento"). Una vez seco, vuelva a montar el aparato.




- 1 Coloque el aparato en una superficie dura, seca y plana y cerca de una toma de corriente.
- 2 Distribuya la comida sobre las bandejas de secado y coloque las bandejas en posición extendida **3b** en la unidad de calor y ventilación **1**. Coloque la tapa **4**. Para extender las bandejas, gire cada una 90 grados con respecto a las demás hasta que se muestre un gran hueco entre ellas.

Coloque los alimentos holgadamente sobre las bandeja y asegúrese de que no bloquee ninguna salida de aire de las bandejas. Escoja el número de bandejas adecuado para la cantidad de alimentos que desea secar.





La deshidratación se consigue mediante la circulación de aire caliente a través de la bandejas. El tiempo de secado depende del contenido de agua de los productos y de su fragmentación. Por ejemplo, para secar manzanas se recomienda usar rodajas no mayores de 5 mm.


- 3 Conecte el enchufe a una toma de corriente.
- 4 Encienda el aparato pulsando el botón de Encendido/Apagado . El aparato comenzará a funcionar con la configuración de potencia I. Se encenderá la luz indicadora **2c**.

¡No use nunca el aparato con las bandejas plegadas!

Para secar todos los alimentos por igual, se recomienda cambiar la posición de los coladores de vez en cuando durante el funcionamiento. Tenga en cuenta que el secado de alimentos con un alto contenido de agua, como ciruelas, uvas o setas húmedas, dura mucho más tiempo.

- 5 Para cambiar el nivel de potencia, pulse el botón de ajuste de potencia . Se encenderá la luz indicadora **2d**.

El aparato tiene dos configuraciones de potencia (250 W y 500 W). Pulse el botón  para cambiar entre los niveles de potencia I y II.

- 6 Pulse  para apagar el aparato.

Para apagar completamente el aparato desconecte el enchufe de la toma de corriente.

Protección contra sobrecalentamiento

El secador está equipado con un sistema de protección térmico:

Disyuntor: en caso de aumento de temperatura excesivo, el dispositivo de calor se desconectará automáticamente y el ventilador seguirá encendido. El dispositivo de calor se vuelve a conectar una vez

haya vuelto a la temperatura de funcionamiento normal.

Resolución de problemas


El ventilador o el dispositivo de calor no funcionan:

- Lleve el aparato a un centro de mantenimiento.

Limpieza y mantenimiento

- Lave las bandejas de secado y la tapa en agua tibia con jabón. También pueden ser lavadas en el lavavajillas a una temperatura máxima de 60°C.
- Limpie la unidad de calor y ventilación **1** con un paño húmedo y séquela.
- Las partes de plástico del aparato pueden cambiar de color después de un uso prolongado. Esto es normal y no debe ser considerado un defecto.
- Seque todas las partes cuidadosamente después de limpiarlas.

Eliminación

-  Elimine el embalaje respetando el medio ambiente. Nuestros productos van en un embalaje optimizado. Esto consiste, básicamente, en usar materiales no contaminantes que se deben entregar al servicio de recogida de residuos local como materias primas secundarias.

 Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos. Infórmese sobre las vías de eliminación actuales en su distribuidor.

El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por los daños y perjuicios derivados de un uso inadecuado o manejo inadecuado. El fabricante se reserva los derechos de modificar el producto en cualquier momento con el fin de ajustarlo a las regulaciones legales, normas, directivas, o debido a razones de construcción, comercialización, estéticas o de otro tipo, sin notificación previa.

- If water gets inside the heat-and-ventilation unit and comes into contact with any electrical components, make sure to dry the appliance thoroughly before plugging it into electrical outlet.
- Do not clean the body of the heat and ventilation unit with any aggressive detergents, such as emulsion, milk, paste, etc. as they can remove the graphic symbols such as: scales, labels, caution signs, etc.

SUGGESTION



Information on the product and suggestions for its use

- This appliance is intended for domestic use only.
- Unwind a sufficient length of the cord from the storage compartment of the heat and ventilation unit before attempting to use the appliance.
- Clean all parts of your appliance thoroughly before first use.
- Unplug the appliance after use.

Technical data and description

The technical data are given on the nameplate.
Nominal capacity: 11 l.
Noise level (L_{WA}): 66 dB/A.

Construction of the appliance

- 1 Heat-and-ventilation unit
- 2 Control panel
 - a On/Off switch 
 - b Power level switch 
 - c Indicator light – power level I (250 W)
 - d Indicator light – power level II (500 W)
- 3 Drying trays (4 pcs.)
The drying trays may be adjusted between two positions:
 - a Folded position – only for storing the appliance (saving space)
 - b Extended position – for using the appliance (a large gap is visible between the trays)
- 4 Lid
- 5 Cord storage compartment
- 6 Power cord

Use and operation


B

Before using the appliance for the first time, disassemble it and wash all parts that come into contact with the processed food products (see „Cleaning and Maintenance“). Reassemble once dry.

- 1 Place the appliance on hard, dry and level surface near a wall socket.
- 2 Distribute the food on drying trays and place the trays in the extended position **3b** on the heat and ventilation unit **1**. Apply the lid **4**. To extend the trays, rotate them 90 degrees relative to each other so that a large gap is visible between them.

Distribute food products loosely on trays, making sure not to block the airflow through the trays. Choose the number of trays according to the amount of food you intend to dry.

Dehydration is achieved by the circulation of hot air through the trays. The drying time depends on the content of water in products and their fragmentation. For example, when drying apples, it is recommended to use slices not thicker than 5 mm.

- 3 Insert the plug into a wall outlet.
- 4 Switch on the appliance by pressing the On/Off button . The appliance will start operating on power I setting. The indicator light **2c** will come on.

Never use the appliance with trays in the folded position!

For even drying result, it is recommended to change the position of sieves from time to time during operation. Note that drying products with high water content, such as plums, grapes or wet mushrooms takes much more time.

5 To change the power level, press the power adjust button ◀▶. The indicator light 2d will come on.

The appliance has two power settings (250 W and 500 W). Press the ◀▶ button to switch between power level I and II.



6 Press  to switch off the appliance.

To completely switch off the appliance, pull the plug from the wall socket.



Overheat protection



The dryer is equipped with a thermal protection system:

Circuit breaker – in case of excessive temperature increase, the heating element will disengage automatically and the fan will remain on. The heating element comes on again once cooled down to normal service temperature.

Troubleshooting



The fan or the heating element does not work:

- Return the appliance to a service centre.


Cleaning and maintenance



- Wash the drying trays and the lid in warm soapy water. They are also suitable for dishwasher at max. 60°C.
- Clean the heating and ventilation unit 1 with a damp cloth and wipe dry.
- Plastic parts of the appliance may change colour during long-term use. It is normal and should not be considered a defect.
- Dry all parts thoroughly after cleaning.

Disposal



 Dispose of packaging in an environmentally-friendly manner. Our goods come in optimised packaging.

This basically consists in using non-contaminating materials which should be handed over to the local waste disposal service as secondary raw materials.



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU. Please ask your specialist retailer about current disposal facilities.

The manufacturer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling. The manufacturer reserves his rights to modify the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade, aesthetic or other reasons, without notifying in advance.



ATTENTION! Risque pour l'appareil



- Branchez l'appareil sur une prise de courant (courant alternatif uniquement) dont la tension est conforme à celle indiquée sur la plaquette de l'appareil.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé avec un programmeur externe ou autre dispositif de commande à distance.
- N'enlevez pas la fiche de la prise de courant en tirant sur le fil électrique.
- Ne lavez pas l'appareil sous l'eau courante et ne plongez pas le boîtier du thermo-ventilateur dans l'eau.
- Ne placez pas sur le bloc thermo-ventilateur des plateaux garnis de fruits ou légumes mal égouttés.
- Si vous avez épanché de l'eau sur les parties électriques ou le bloc thermo-ventilateur, laissez-les sécher complètement avant de réutiliser l'appareil.
- N'utilisez pas de détergents corrosifs sous forme d'émulsion, crème, pâte, etc. pour laver le boîtier du thermo-ventilateur. Ces produits risquent, entre autres, d'effacer les marquages (graduations, informations, pictogrammes, etc.).

INDICATIONS Informations sur le produit et ses usages



- Cet appareil est destiné exclusivement à une utilisation domestique et non professionnelle.
- Avant d'utiliser l'appareil, déroulez une longueur de câble suffisante de la base du thermo-ventilateur.
- Avant la première utilisation, lavez soigneusement tous les accessoires.
- Après utilisation, débranchez l'appareil de la prise de courant.

Paramètres techniques et description



Les paramètres techniques sont indiqués sur la plaquette d'information.

Volume utile: 11 l.

Niveau de bruit (L_{WA}): 66 dB/A.

Schéma de l'appareil

A

- 1 Bloc thermo-ventilateur
- 2 Tableau de commande
 - a Bouton marche/arrêt
 - b Bouton de réglage de la puissance
 - c Voyant - Niveau de puissance I (250 W)
 - d Voyant - Niveau de puissance II (500 W)
- 3 Plateaux à claies (4 pièces)

Les plateaux peuvent être placés dans deux positions:

 - a position rentrée : uniquement pour ranger l'appareil (moindre encombrement)
 - b position surélevée : pour sécher les aliments (large fente visible entre les plateaux)
- 4 Couvercle
- 5 Enrouleur pour le câble d'alimentation
- 6 Câble d'alimentation

Fonctionnement et utilisation du déshydrateur

B

Avant la première utilisation, démontez l'appareil et lavez tous les accessoires qui entreront en contact avec les aliments - voir section «Nettoyage et entretien» Séchez bien tous les accessoires avant de les remonter.





- 1 Posez l'appareil près d'une prise de courant, sur une surface dure, stable et bien sèche.
- 2 Placez les plateaux garnis de fruits ou légumes en position surélevée **3b** sur le bloc thermo-ventilateur **1** et mettez le couvercle **4**. Pour mettre les plateaux en position surélevée, faites-les tourner de 90° l'un par rapport à l'autre de sorte qu'il y ait une large fente entre chaque plateau.

Nettoyez bien les aliments à sécher et placez les sur les plateaux sans trop les entasser afin de permettre le passage de l'air chaud à travers les claies. Utilisez le nombre de claies voulu en fonction de la quantité de produits à faire sécher.



L'air chaud circulant à travers les claies déshydrate les aliments. Le temps nécessaire à les déshydrater dépend de la quantité d'eau qu'ils contiennent et de la grosseur des morceaux. Pour les pommes, par exemple, ne mettez pas de morceaux de plus de 5 mm.



- 3 Branchez l'appareil sur la prise de courant.
- 4 Allumez le déshydrateur en appuyant sur le bouton . L'appareil se met en marche à puissance I. Le voyant  s'allume.


N'allumez pas l'appareil avec les plateaux en position rentrée!




Il est recommandé de changer de temps en temps les plateaux de niveau pendant le séchage afin que tous les aliments soient séchés uniformément. Les produits contenant beaucoup d'eau (ex. prunes, raisins, champignons) demandent un temps de séchage beaucoup plus long.



- 5 Pour changer de puissance, appuyez sur le bouton de réglage de la puissance . Le voyant  s'allume.

L'appareil a deux niveaux de puissance (250 W ou 500 W). Appuyez sur le bouton  pour passer du niveau I au niveau II ou inversement.



- 6 Pour éteindre le déshydrateur, appuyez sur le bouton .

L'appareil reste sous tension tant qu'il n'est pas débranché de la prise de courant.



Sécurité surchauffe



Le déshydrateur est équipé d'une sécurité contre la surchauffe:

Interrupteur automatique : lorsque la température est trop élevée, la résistance électrique s'éteint et le ventilateur continue de fonctionner; après refroidissement, la résistance se rallume.

Que faire si...




Le ventilateur ou la résistance électrique ne fonctionnent pas:

- portez l'appareil au service de réparation.




Nettoyage et entretien



- Nettoyez les plateaux et le couvercle à l'eau avec un peu de produit vaisselle. Vous pouvez également les laver au lave-vaisselle à max. 60°C.
- Nettoyez le bloc thermo-ventilateur  avec un linge humide et essuyez-le bien.
- Après une période d'utilisation prolongée, les accessoires en plastique peuvent se teinter. Ce phénomène est normal. Il n'est pas dû à un défaut de fabrication.
- Après nettoyage, séchez bien tous les accessoires.

Mise au rebut



-  Éliminez l'emballage en respectant l'environnement. Toutes nos marchandises sont conditionnées dans un emballage optimisé pour le transport. En principe, ces emballages sont composés de matériaux non polluants qui devront être déposés comme matière première secondaire au Service Local d'élimination des déchets.
-  Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE).
-  La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE. S'informer auprès du revendeur sur la procédure actuelle de recyclage.

Le fabricant n'est pas responsable des éventuels dommages causés par une utilisation de l'appareil non conforme à sa destination ou pour une utilisation incorrecte. Le fabricant se réserve le droit de modifier le produit à chaque moment sans avertissement préalable dans le but de se conformer aux dispositions légales, aux normes, aux directives ou pour des motifs de construction, commerciaux, esthétiques ou autres.



CUIDADO!

A não leitura pode resultar em danos nos bens

- Ligue unicamente o aparelho a uma tomada elétrica CA com voltagem correspondente à voltagem especificada na placa de identificação.
- O aparelho não se destina a uso com qualquer temporizador externo ou com sistema de controlo remoto.
- Não puxe o cabo de alimentação para retirar a ficha do aparelho da tomada.
- Não lave o aparelho em água corrente ou imerja a unidade de calor e ventilação na água quando o limpa.
- Não coloque os tabuleiros de secagem contendo produtos que pinguem água na unidade de calor e ventilação.
- Se entrar água na unidade de calor e ventilação e entrar em contacto com quaisquer componentes elétricos, certifique-se de que limpa cuidadosamente o aparelho antes de o ligar a uma tomada elétrica.
- Não limpe a estrutura da unidade de calor e ventilação com detergentes agressivos, tais como emulsão, leite, pasta, etc., já que estes podem remover os símbolos gráficos, tais como: escalas, etiquetas, sinais de perigo, etc.

SUGESTÃO

Informação no produto e sugestões para o seu uso

- Este aparelho destina-se exclusivamente a uso privado e doméstico.
- Desenrole o comprimento suficiente de cabo do compartimento de armazenamento da unidade de calor e ventilação antes de tentar usar o aparelho.
- Limpe cuidadosamente todas as peças do aparelho antes da primeira utilização.
- Retire a ficha do aparelho da tomada depois de o usar.

Dados técnicos e descrição

Os dados técnicos são indicados na placa de identificação.

Capacidade nominal: 11 l.

Nível de ruído (L_{WA}): 66 dB/A.

Construção do aparelho



- 1 Unidade de calor e ventilação
- 2 Painel de controlo
 - a Botão Ligar/Desligar
 - b Botão do nível de energia
 - c Luz indicadora do nível I de energia (250 W)
 - d Luz indicadora do nível II de energia (500 W)
- 3 Tabuleiros de secagem (4 peças).

Os tabuleiros de secagem podem ser ajustados em duas posições:

 - a Posição compacta – apenas para armazenar o aparelho (poupa espaço)
 - b Posição estendida – para usar o aparelho (é visível um grande intervalo entre os tabuleiros)
- 4 Cobertura
- 5 Compartimento de armazenagem do cabo
- 6 Cabo de alimentação

Uso e manuseamento



Antes do usar o aparelho pela primeira vez, desmonte-o e lave todas as peças que estejam em contacto com os produtos de alimentos processados (Ver “Limpeza e Manutenção”). Volte a montar quando estiver seco.

- 1 Coloque o aparelho numa superfície dura, seca e plana perto de uma tomada.
- 2 Distribua os alimentos nos tabuleiros de secagem e coloque os tabuleiros na posição estendida **3b** na unidade de ventilação e calor **1**. Coloque a tampa **4**. Para estender os tabuleiros, rode-os a 90 graus relativamente um ao outro para que fique visível um grande intervalo entre eles.

Distribua os alimentos de forma dispersa nos tabuleiros, certificando-se de que não bloqueia o fluxo de ar através dos tabuleiros. Escolha o número de tabuleiros de acordo com a quantidade de alimentos que pretende secar.

A desidratação é conseguida através da circulação de ar quente através dos tabuleiros. O tempo de secagem depende do conteúdo de água nos produtos e na sua fragmentação. Por exemplo, para secar maçãs, é recomendado que use pedaços de grossura não superior a 5mm.



- 3 Insira a ficha numa tomada de parede.
 - 4 Ligue o aparelho premindo o botão Ligar/Desligar
- O aparelho irá começar a funcionar no nível de energia I. A luz indicadora irá acender-se.

Nunca use o aparelho com os tabuleiros na posição compacta!



Para resultados de secagem uniformes, recomenda-se que altere a posição dos crivos de vez em quando, durante o funcionamento. Note que secar produtos com conteúdo de água mais elevado, como ameixas, uvas ou cogumelos molhados, demora mais tempo.



- 5 Para alterar o nível de energia, prima o botão de ajustamento . A luz indicadora irá acender-se.

O aparelho tem duas definições de energia (250 W e 500 W). Prima o botão para alternar entre o nível de energia I e II.



- 6 Prima para desligar o aparelho.

Para desligar totalmente o aparelho, retire a ficha da tomada de parede.



Proteção de sobreaquecimento



O secador está equipado com um sistema de proteção térmico:

Curto-circuito – em caso de aumento excessivo de temperatura, o elemento de aquecimento irá desligar-se automaticamente e a ventoinha permanecerá ligada. O elemento de aquecimento liga-se novamente assim que tiver arrefecido para a temperatura normal de funcionamento.

Resolução de problemas



A ventoinha do elemento de aquecimento não funciona:

- Devolva o aparelho a um centro de serviço.

Limpeza e manutenção



- Lave os tabuleiros de secagem em água quente ensaboada. Também podem ser lavados na máquina de lavar louça a uma temperatura máxima de 60°C.
- Limpe a unidade de aquecimento e ventilação com um pano húmido e depois seque.
- As peças de plástico do aparelho podem mudar de cor durante o uso a longo prazo. Esta situação é normal e não deve ser considerada como um defeito.
- Seque cuidadosamente todas as peças depois de as limpar.

Eliminação do aparelho



Eliminar a embalagem de forma ecológica. Para o seu transporte, as nossas mercadorias contam com uma embalagem otimizada. Esta consiste - em princípio - em materiais não contaminantes que devem ser entregues como matéria prima secundária ao serviço local de eliminação de lixos.



Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment – WEEE). A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia. Contactar o revendedor especializado para mais informações.

O fabricante não assume a responsabilidade por eventuais danos ocorridos na sequência de utilização do aparelho em desacordo com a sua função ou da sua operação inadequada. O fabricante reserva-se o direito de modificar o produto em qualquer momento, sem avisar previamente sobre este facto, a fim de adaptar o produto às prescrições da lei, normas, diretivas ou por razões de construção, comerciais, estéticas, etc.



Tisztelt Ügyfelünk! ●●●●●●●●●●●●●●●●

Köszönjük, hogy Ön a mi készülékünket vásárolta meg és egyben üdvözljük az UFESA cég termékeinek felhasználói között.

Kérjük, olvassa el figyelmesen a használati utasítást. Különös figyelmet kell szentelni a biztonsági előírásoknak. Órizza meg a használati utasítást későbbi használatra.

A biztonságra és a helyes használatra vonatkozó tanácsok



A berendezés használatbavétele előtt, kérjük, olvassa el a kezelési utasítást.

VESZÉLY! / FIGYELMEZTETÉS!



Figyelman kívül hagyása sérüléshez vezethet

- Ne helyezze üzembe a szárítót, ha a hálózati kábel, vagy a szellőztető-melegítő alj teste láthatóan sérült.
- Ha a hálózati vezeték megsérül, azt - a veszélyhelyzet elkerülése érdekében - a gyártónál vagy szakszervizben, illetve egy szakemberrel ki kell cseréltetni újra.
- A berendezés javítását kizárólag szakképzett személy végezheti. A helytelenül végzett javítás komoly veszélyt jelenthet a használó számára. Meghibásodás esetén, tanácsoljuk, forduljon speciális szakszervizhez.
- A készülék tisztítása, össze- vagy szétszerelése előtt mindig

húzza ki a hálózati vezetéket a hálózati dugaszolóaljzatból.

- Vigyázzon, hogy a hálózati vezeték dugaszát ne merítse vízbe.
- A hozzáférhető felületek hőmérséklete magasabb lehet, ha a berendezés üzemel.

Ne érjen a  jellel jelölt felületekhez.

- A berendezést használhatják 8 évnél idősebb gyermekek és fizikai, érzékelési és pszichikai képességeikben korlátozott személyek, vagy olyanok akik nem ismerik a készüléket, vagy nincs tapasztalatuk vele, de kizárólag felügyelettel, vagy miután érthetően kioktatták őket a lehetséges veszélyekről, és elmagyarázták nekik, hogyan kell a készüléket biztonságosan használni. Ügyelni kell arra, hogy a gyermekek ne játszanak a készülékkel. A készüléket gyermekek nem tisztíthatják, és nem tarthatják karban, kivéve, ha elmúltak 8 évesek, és megfelelően felügyelik őket.
- Tartsa a készüléket a hálózati kábelével együtt 8 év alatti gyermekektől elzárva.
- A készülék csakis zárt helyiségekben, szobahőmérsékleten történő használatra alkalmas, maximálisan 2000 méteres tengerszint feletti magasságban.

FIGYELEM!

Figyelmen kívül hagyása vagyontárgy sérülésével járhat

- A készüléket kizárólag a berendezés adattábláján feltüntetett feszültségű elektromos hálózatra csatlakoztassa (kizárólag váltóáramúra).
- A készülék nem üzemelhet külső időkapcsolóval vagy távirányítóval.
- Ne húzza ki a dugaszt a hálózati dugaszolóaljzatból a kábelnél fogva.
- Ne merítse a készüléket, sem annak hálózati kábelét víz alá, és ne mossa el a készüléket folyóvízben.
- Ne tegye a tálcákat a szellőztető-fűtő aljra amíg a termékekről csöpög a víz.
- Abban az esetben, ha a belső elektromos alkatrészeket, a szellőztető-fűtő aljat víz önti el, alaposan szárítsa ki, mielőtt újra áram alá helyezi.
- A szellőztető-melegítő alj házának elmosásához ne használjon emulzió, tej, kenőcs stb. formájában lévő, agresszív tisztítószeret. Ezek többek között eltávolíthatják a grafikus jelek formájában felvitt olyan tájékoztató grafikus jeleket információkat, mint: beosztások, jelölések, figyelmeztető jelek stb.

ÚTMUTATÁS

Tájékoztató a termékről és a használatára vonatkozó információk

- Ez a készülék csak háztartásban vagy ház körül való alkalmazásra készült.
- A készülék beindítása előtt húzzon ki a szellőztető-melegítő talp rekeszéből megfelelő hosszúságú hálózati kábelt.
- A készülék első használatbavétele előtt alaposan mosogassa el a tartozékait.
- A munka befejezése után húzza ki a hálózati kábelt a hálózati dugaszolóaljzattól.

Műszaki adatok és a berendezés leírása

A műszaki adatok a termék adattábláján találhatóak.
Névleges kapacitás: 11 l.
A berendezés zaja (L_{WA}): 66 dB/A.

A készülék felépítése



- 1 Szellőztető-fűtő aljat
- 2 Vezérlő panel
 - a Be-/kikapcsoló nyomógomb
 - b Fűtési fokozat átkapcsolója
 - c Jelzőlámpa – I fűtési fokozat (250 W)
 - d Jelzőlámpa – II fűtési fokozat (500 W)
- 3 Tálca (4 db)

A tálcákat két helyzetbe lehet állítani:

 - a összecukott helyzet – csak a készülék tárolásához használja (kevesebb helyet foglal)
 - b összecukott helyzet – a készülék működtetéséhez használja (láthatóan nagy hézag van a tálcák között)
- 4 Fedél
- 5 Rekesz a hálózati kábelnek
- 6 Hálózati kábel

Az aszaló készülék működése és üzemeltetése





Az első használat előtt szedje szét az aszaló készüléket, és mossa el a feldolgozandó termékkel érintkező alkatrészeket. Lásd „Tisztítás és karbantartás”. Miután alaposan megszárította, rakja össze az alkatrészeket.

- 1 Állítsa az aszaló készüléket egy hálózati dugaszolóaljzat közelébe, kemény, stabil és száraz felületre.
- 2 Az aszalandó termékekkel megtöltött tálcákat állítsa nyitott helyzetben a szellőztető-fűtő aljra és takarja le a fedővel . A szétnyitáshoz a tálcákat egymáshoz képest 90°-kal el kell fordítani, hogy nagy hézag legyen közöttük.

A szárításra szánt termékeket tisztítsa meg, és fektesse lazán a tálcára úgy, hogy ne zárja el teljesen a levegő áramlását a tálcákon keresztül. A szárítandó termék mennyiségétől függően bármennyi tálcát használhat.



A tálcán keresztül áramló, meleg levegő hatására a víz elpárolog a szárítandó termékekből. A szárítás ideje a termékekben lévő víztartalomtól függ, javasoljuk, hogy feldarabolt állapotban szárítsa őket, almát pl. max. 5 mm vastagságú szeletekben.


3 Dugja be a hálózati kábel dugaszát a hálózati dugaszolóaljzatba.


4 Kapcsolja be a szárítót a  kapcsolóval. A készülék I. fűtési fokozatban indul el. Kigyullad az ellenőrző lámpa .

Tilos az aszalót összecukott tálcákkal használni!

Ajánljuk, hogy aszalás közben időnként a tálcákat cserélje ki egymással, hogy a termék egyenletesen aszalódjon. Nagy víztartalmú termékek, pl. szilva, szőlő vagy nedves gomba szárításához jóval több időre van szükség.

5 A fűtés csökkentéséhez nyomja meg a fűtési fokozat átkapcsolóját . Kigyullad az ellenőrző lámpa .

A berendezés a két fűtési teljesítmény egyikén működhet (250 W vagy 500 W). A kapcsoló  megnyomásával átkapcsol a I. fokozatból a II.-ba, vagy fordítva.

6 Az aszaló készülék kikapcsolásához nyomja meg a  gombot.

A készülék teljesen akkor kapcsolódik ki, ha kihúzza a dugaszt a hálózati dugaszolóaljzatból.

Túlhevülés elleni védelem

Az aszaló készülék el van látva túlhevülés elleni védelemmel:


Automatikus kikapcsolás – ha a hőmérséklet túlságosan felmelegszik, kikapcsolnak a fűtőbetétek, az aszaló készülék ventilátorként működik, amikor pedig lehűlt, a fűtőbetétek újra bekapcsolnak.

Mit kell tenni, ha...


Nem működik az aszaló készülék ventilátora vagy fűtőbetéte:


- adja az aszaló készüléket szervizbe.

Tisztítás és karbantartás

- A tálcát és a fedelet mossa el mosogatószeres, langyos vízben. El lehet mosni mosogatógépben is, max. 60°C hőmérsékleten.
- A szellőztető-fűtő aljat  törölje át egy nedves ruhával, majd törölje szárazra.
- A hosszantartó használat következtében a műanyagból készült alkatrészek elszíneződhetnek. Ez normális jelenség. Ne tekintse hibának!
- Miután elmosta, alaposan szárítsa meg a készülék minden alkatrészét.

Környezetbarát hulladékkezelés

 Az árucikkeink optimalizált csomagolásban kerülnek kiszállításra. Ez alapvetően a nem szennyező anyagok használatában nyilvánul meg, amelyek leadhatók a helyi hulladékkezelő központban másodlagos nyersanyagként.

 A készülék a 2012/19/EK, az elektromos és elektronikus használt készülékekről szóló (waste electrical and electronic equipment – WEEE) európai irányelveknek megfelelően van jelölve. Ez az irányelv megszabja a használt készülékek visszavételének és értékesítésének kereteit az egész EU-ban érvényes módon. Az aktuális ártalmatlanítási útmutatásokról kérjük, tájékozódjon szakkereskedőjénél vagy a helyi önkormányzatnál.

Az gyártó nem vállal felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásból eredő esetleges károkért. Az gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikori, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.

التخلص من الجهاز



تخلص من عبوة الجهاز بأسلوب يدعم الحفاظ على البيئة. تأتي بضاعتنا في الغلاف الأمثل. إنه يتمثل بالأساس في استعمال مواد لا تسبب التلوث ويجب التخلص منه في أماكن وضع النفايات المحلية على إنها مواد خام ثانوية. هذا الجهاز مطابق للمواصفة 2012/19/المجموعة الاقتصادية الأوروبية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment – WEEE)



وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوروبي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها. قومي باستشارة موزعكم المحلي لمعرفة أحدث الانظمة المتبعة حالياً للتخلص من الاجهزة القديمة.

تخلي الشركة المصنعة مسؤوليتها عن أية أضرار قد تنتج عن الاستخدام الخاطئ غير المتعمد أو عن التعامل غير المناسب. تحتفظ الشركة المصنعة بحقها في تعديل المنتج في أي وقت بهدف مطابقتها للقوانين والمعايير والتوجيهات، أو نتيجة لأسباب التركيب أو الإستبدال أو لأسباب جمالية أو غيرها، دون إشعار مسبق.



يوصى بتغيير موضع المناخل من حين لآخر أثناء التشغيل وذلك للحصول على نتيجة تجفيف متساوية. لاحظ أن تجفيف المنتجات التي تحتوي على محتوى ماء مرتفع كالبرقوق والعنب أو عيش الغراب المبلل ربما يستغرق وقتاً أكبر بكثير.

5 اظفر زر ضبط الطاقة لتغيير مستوى الطاقة ◀▶. سيضيء المؤشر الضوئي 2d حينئذ.



يحتوي الجهاز على إعدادين للطاقة (250 و 500 وات). اظفر زر ▶ لتغيير بين مستويي الطاقة 1 و 2.

6 اضغط ل إطفاء الجهاز.



أخرج المقبس من قابس الحائط لإطفاء الجهاز بصورة تامة.

الحماية من التسخين المفرط



المجفف مزود بنظام حماية حرارية:

قاطع الدائرة - في حالة الارتفاع المفرط في الحرارة، سيقوم عنصر التسخين بالتوقف تلقائياً وستظل المروحة قيد العمل. سيعمل عنصر التسخين مرة ثانية بمجرد أن يبرد ويصل إلى درجة حرارة التشغيل الطبيعية.

معالجة الأخطاء



المروحة أو عنصر التسخين لا يعملان:

- أعد الجهاز إلى مركز الصيانة.

التنظيف والصيانة



- اغسل الأحواض الجافة والغطاء بالماء الدافئ والصابون تعتبر أيضاً مناسبة لغسالة الأطباق في درجة حرارة 60 درجة مئوية حد أقصى.
- قم بتنظيف وحدة التدفئة والتهوية 1 بقطعة قماش مبللة وتنشيفها.
- قد يتغير لون الأجزاء البلاستيكية للجهاز أثناء الاستخدام على المدى الطويل. وإنه يعتبر أمر طبيعي ولا ينبغي أن يعتبر عيب.
- قم بتجفيف جميع الأجزاء تمامًا بعد التنظيف.

تحذير!

يمكن أن ينتج عن عدم المراقبة تلف للممتلكات

- صل الجهاز إلى مخرج التيار الكهربائي المتناوب المؤرض فقط ذو جهد كهربائي متوافق مع الجهد المبين على لوحة تقدير الجهد.
- الجهاز غير مصمم للاستخدام مع أية مفاتيح توقيت خارجية أو نظام تحكم عن بُعد منفصل.
- لا تقم بفصل الجهاز عن طريق جذب كابل التغذية.
- لا تقم بغسل الجهاز تحت الماء الجاري أو غمس وحدة التسخين والتهوية في الماء لدى غسلها.
- لا تضع صواني التجفيف التي تحتوي على المنتجات التي يتساقط منها الماء على وحدة التسخين والتهوية.
- تأكد من تجفيف الجهاز بالكامل قبل توصيله بمقبس الكهرباء إذا ما تسرب الماء إلى داخل وحدة التسخين والتهوية والامسأية مكونات كهربائية.
- لا تقم بتنظيف هيكل وحدة التسخين والتهوية بأية منظفات كاشطة، كالمستحلبات والكريمات المنظفة والملمعات إلخ.
- حيث أنه من الممكن أن تزيل تلك المنظفات رموز المصورة كعلامات المقاييس وإشارات التحذير إلخ.

اقتراح

معلومات عن المنتج ومقترحات حول استخدامه

- هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط.
- قم بفك مسافة كافية من الكابل من حجيرة التخزين الخاصة بوحدة التسخين والتهوية قبل محاولتك لاستخدام الجهاز.
- نظف كافة أجزاء جهازك بالكامل قبل أول استخدام.
- قم بفصل الجهاز من التيار بعد الاستخدام.

البيانات الفنية والوصف

- البيانات الفنية مبينة على لوحة الجهاز.
- السعة الاسمية: 11 لتر.
- مستوى الضوضاء (L_{WA}): 66 dB/A.

تركيب الجهاز

- 1 وحدة التسخين والتهوية
 - 2 لوحة التحكم
- a مفتاح التشغيل والإيقاف

b مفتاح مستوى الطاقة

c مؤشر ضوئي - مستوى الطاقة الأول (250 وات)

d مؤشر ضوئي - مستوى الطاقة الثاني (500 وات)

3 صواني التجفيف (4 قطع)

يمكن ضبط صواني التجفيف بين وضعيتان:

a الوضع المطوي - فقط لتخزين الجهاز (توفير المساحة)

b الوضع المفرد - لاستخدام الجهاز (يكن هناك فراغ مرئي بين الصواني)

4 الغطاء

5 حجيرة تخزين الكابل

6 كابل الطاقة

B

الاستخدام والتشغيل

قم بفك الجهاز وغسل جميع الأجزاء التي تكون ملائمة لمنتجات الطعام التي تجري معالجتها قبل استخدام الجهاز لأول مرة (أنظر "التنظيف والصيانة"). أعد تجميع الجهاز بمجرد أن يجف.

1 ضع الجهاز على سطح صلب وجاف ومستو بالقرب من قابس الحائط.

2 قم بتوزيع الطعام على صواني التجفيف وضع الصواني في الوضع المفرد (3b) على وحدة التسخين والتهوية (1) قم بتركيب الغطاء (4). لفرد الصواني قم بتدويرها 90 درجة نسبيًا إلى بعضها البعض حتى يمكنك رؤية فراغ كبير بينها.

قم بتوزيع الطعام بصورة حرة على الصواني متأكدًا من عدم إعاقة تدفق الهواء خلال الصواني. اختر عدد الصواني وفقًا لكمية الطعام التي تنوي تجفيفها.

يتحقق التجفيف عن طريق تدوير الهواء الساخن عبر الصواني، ويعتمد وقت التجفيف على محتوى الماء في المنتجات وتقسيمها. يوصى على سبيل المثال باستخدام شرائح لا تتعدى ثخانتها 5 ملم لدى تجفيف التفاح.

3 أدخل المقبس إلى قابس الحائط.

4 قم بتشغيل الجهاز عن طريق الضغط على زر التشغيل والإيقاف.

⏻ سيبدأ الجهاز في العمل على إعداد الطاقة رقم 1. سيضيء المؤشر الضوئي (2c) حينئذ.

لا تستخدم الجهاز مطلقًا عندما تكون الصواني في الوضع المطوي.



ufesa

BSH Electrodomésticos España S.A.
Ronda del Canal Imperial de Aragón, 18-20
50197 Zaragoza, SPAIN

C.I.F. : A-28-893550

12-17

8001068516